

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 356



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

63 metai

2020 m. spalio 26 d.

Turinys

I Įstatymo galią turintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2020 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2020/1542, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1303/2013, kiek tai susiję su 2021–2023 m. metinio išankstinio finansavimo koregavimu 1
- ★ 2020 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (es) 2020/1543, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 514/2014, kiek tai susiję su išsipareigojimų panaikinimo procedūra 3

SPRENDIMAI

- ★ 2020 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas (ES) 2020/1544, kuriuo dėl Ukrainoje atliekamo javų sėklinių pasėlių aprobavimo lygiavertiškumo ir dėl Ukrainoje užaugintos javų sėklos lygiavertiškumo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2003/17/EB 5

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ 2020 m. spalio 19 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/1545, dėl Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės susitarimo pasikeičiant laiškais, kuriuo pratęsiamas Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolo galiojimas, pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo 7
- ★ Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės susitarimas pasikeičiant laiškais, kuriuo pratęsiamas Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolo galiojimas 9

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

I

(Įstatymo galią turintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2020/1542

2020 m. spalio 21 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1303/2013, kiek tai susiję su 2021–2023 m. metinio išankstinio finansavimo koregavimu

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 177 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1303/2013 ⁽³⁾ nustatytos Europos struktūriniais ir investicijų fondams taikomos bendros ir bendrosios nuostatos;
- (2) remiantis duomenimis, metinis išankstinis finansavimas yra itin didelis, palyginti su finansų valdymo reikalavimais, kylančiais įgyvendinant veiklos programas; tai visų pirma pasakytina apie 2021–2023 biudžetinius metus;
- (3) siekiant sumažinti spaudimą dėl mokėjimų asignavimų Sąjungos biudžete 2021–2023 biudžetiniais metais ir padidinti mokėjimų poreikio nuspėjamumą bei tokiu būdu padidinti biudžeto planavimo skaidrumą ir užtikrinti tvarkingesnę mokėjimų profilį, tų metų metinio išankstinio finansavimo norma turėtų būti sumažinta;
- (4) todėl Reglamentas (ES) Nr. 1303/2013 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

⁽¹⁾ OL C 159, 2019 5 10, p. 45.

⁽²⁾ 2019 m. balandžio 4 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2020 m. spalio 7 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1303/2013, kuriuo nustatomos Europos regioninės plėtros fondai, Europos socialiniai fondai, Sanglaudos fondai, Europos žemės ūkio fondai kaimo plėtrai ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondai bendros nuostatos ir Europos regioninės plėtros fondai, Europos socialiniai fondai, Sanglaudos fondai ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondai taikytinos bendrosios nuostatos ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1083/2006 (OL L 347, 2013 12 20, p. 320).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 134 straipsnio 2 dalis iš dalies keičiama taip:

a) penkta įtrauka pakeičiama taip:

„— 2020 m.: 3 %“;

b) papildoma šia įtrauka:

„— 2021–2023 m.: 2 %.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2020 m. spalio 21 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

D. M. SASSOLI

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. ROTH

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (es) 2020/1543**2020 m. spalio 21 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 514/2014, kiek tai susiję su išsipareigojimų panaikinimo procedūra**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 78 straipsnio 2 dalį, 79 straipsnio 2 ir 4 dalis, 82 straipsnio 1 dalį, 84 straipsnį ir 87 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) COVID-19 pandemijos poveikis valstybėms narėms – beprecedentis. COVID-19 pandemija padarė poveikį migracijai, saugumui ir sienų valdymui valstybėse narėse, o tai savo ruožtu dar labiau padidino likvidumo trūkumą, su kuriuo valstybės narės susiduria dėl staiga labai išaugusio viešųjų investicijų daugelyje sektorių poreikio. Dėl to susidarė išskirtinė padėtis, kuriai spręsti turėtų būti taikomos specialios priemonės;
- (2) valstybėms narėms būtina suteikti papildomo lankstumo, kad jos galėtų reaguoti į šią beprecedentę krizę, padidinant galimybę visapusiškai pasinaudoti esamu nacionalinių programų įgyvendinimo laikotarpiu, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 514/2014 ⁽²⁾, iki tų programų užbaigimo ne vėliau kaip 2023 m. gruodžio 31 d. Siekiant patenkinti tokių poreikių, išsipareigojimų panaikinimo terminas ir metinio likučio mokėjimo prašymų pateikimo terminas turėtų būti tas pats. Teisės aktuose nustatytas metinio likučio mokėjimo prašymų pateikimo terminas – metų, einančių po atitinkamų finansinių metų, vasario 15 d., kurį Komisija išimties tvarka gali pratęsti iki tų metų kovo 1 d., o išsipareigojimų panaikinimo terminas iš pradžių buvo nustatytas antrųjų metų, einančių po biudžetinio išsipareigojimo metų, gruodžio 31 d. Išsipareigojimų panaikinimo terminą suderinus su atitinkamu mokėjimo prašymų pateikimo terminu, Komisija išsipareigojimų panaikinimo tikslais galės atsižvelgti į valstybės narės atitinkamai vasario 15 d. arba kovo 1 d. pateiktą metinio likučio mokėjimo prašymą;
- (3) siekiant užtikrinti, kad valstybės narės galėtų visapusiškai pasinaudoti 2018 ir 2019 m. skirtais papildomais asignavimais, turėtų būti patikslinti metai, kuriais vykdomas biudžetinis išsipareigojimas. Šie papildomi asignavimai buvo įtraukti į 2018 ir 2019 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą ir vėliau skirti nacionalinėms programoms;
- (4) atsižvelgiant į skubą dėl COVID-19 pandemijos sukeltų išskirtinių aplinkybių, tikslinga taikyti išimtį dėl aštuonių savaikių laikotarpio, nustatyto prie Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties pridėto Protokolo Nr. 1 dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje 4 straipsnyje;

⁽¹⁾ 2020 m. spalio 6 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2020 m. spalio 13 d. Tarybos sprendimas.

⁽²⁾ 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 514/2014 kuriuo nustatomos Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo ir policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos, kovos su juo ir krizių valdymo finansinės paramos priemonės bendrosios nuostatos (OL L 150, 2014 5 20, p. 112).

- (5) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. kuo geriau panaudoti Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo, įsteigto Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 516/2014 ⁽³⁾, ir Vidaus saugumo fondo, įsteigto Europos Parlamento ir Tarybos reglamentais (ES) Nr. 513/2014 ⁽⁴⁾ ir (ES) Nr. 515/2014 ⁽⁵⁾, lėšas šalinant su COVID-19 pandemija susijusios precedento neturinčios visuomenės sveikatos krizės tiesioginį ir netiesioginį poveikį, valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
- (6) todėl Reglamentas (ES) Nr. 514/2014 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (7) siekiant suteikti valstybės narėms teisinio tikrumo dėl išpareigojimų panaikinimo termino, šis reglamentas turėtų skubos tvarka įsigalioji kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 514/2014 50 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nacionalinėms programoms taikoma išpareigojimų panaikinimo procedūra, grindžiama principu, kad jeigu ne vėliau kaip metų, einančių po antrųjų metų po biudžetinio išpareigojimo nustatymo metų, vasario 15 d. arba, jei Komisija išimties tvarka pratęsia mokėjimo prašymo pateikimo terminą pagal 44 straipsnio 1 dalį – kovo 1 d., su išpareigojimu susijusios sumos nepadengiamos 35 straipsnyje nurodyto pradinio ir metinio išankstinio finansavimo lėšomis ir jos nenurodomos mokėjimo prašyme, pateiktame pagal 44 straipsnio 1 dalį, tos sumos yra panaikinamos. Išpareigojimų panaikinimo tikslu Komisija sumą apskaičiuoja prie kiekvieno 2015–2020 m. biudžetinio išpareigojimo pridėdama po vieną šeštąją metinio biudžetinio išpareigojimo, susijusio su 2014 m. visu metiniu įnašu.

Sumų, atitinkančių papildomus asignavimus, skirtus nacionalinėms programoms 2018 m., atveju biudžetinis išpareigojimas vykdomas 2019 m. Sumų, atitinkančių papildomus asignavimus, skirtus nacionalinėms programoms 2019 m., atveju biudžetinis išpareigojimas vykdomas 2020 m.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2020 m. spalio 21 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
D. M. SASSOLI

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. ROTH

⁽³⁾ 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 516/2014, kuriuo įsteigiamas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas ir iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2008/381/EB ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos sprendimai Nr. 573/2007/EB ir Nr. 575/2007/EB bei Tarybos sprendimas 2007/435/EB (OL L 150, 2014 5 20, p. 168).

⁽⁴⁾ 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 513/2014, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos, kovos su juo ir krizių valdymo finansinės paramos priemonė ir panaikinamas Tarybos sprendimas 2007/125/TVR (OL L 150, 2014 5 20, p. 93).

⁽⁵⁾ 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 515/2014, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė ir panaikinamas Sprendimas Nr. 574/2007/EB (OL L 150, 2014 5 20, p. 143).

SPRENDIMAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/1544

2020 m. spalio 21 d.

kuriuo dėl Ukrainoje atliekamo javų sėklinių pasėlių aprobavimo lygiavertiškumo ir dėl Ukrainoje užaugintos javų sėklos lygiavertiškumo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2003/17/EB

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Tarybos sprendime 2003/17/EB ⁽³⁾ nustatyta, kad tam tikromis sąlygomis tam tikrų javų sėklinių pasėlių aprobavimas to sprendimo I priede išvardytose trečiosiose šalyse turi būti laikomas lygiaverčiu aprobavimui, kuris atliekamas laikantis Sąjungos teisės aktų, ir kad tam tikromis sąlygomis tose trečiosiose šalyse užaugintų tam tikrų rūšių javų sėkla turi būti laikoma sėkla, lygiaverte užaugintai laikantis Sąjungos teisės aktų;
- (2) Ukraina pateikė Komisijai prašymą pripažinti jos javų sėklinių pasėlių aprobavimo sistemą ir Ukrainoje užaugintą ir sertifikuotą javų sėklą lygiaverte;
- (3) Komisija išnagrinėjo atitinkamus Ukrainos teisės aktus ir, remdamasi 2015 m. Ukrainoje atlikto javų sėklos oficialiosios kontrolės ir sertifikavimo sistemos bei jos lygiavertiškumo Sąjungos reikalavimams audito rezultatais, savo išvadas paskelbė ataskaitoje „Galutinė 2015 m. gegužės 26 d.–birželio 4 d. Ukrainoje atlikto audito siekiant įvertinti javų sėklos oficialiosios kontrolės ir sertifikavimo sistemą ir jos lygiavertiškumą Europos Sąjungos reikalavimams ataskaita“;
- (4) po audito padaryta išvada, kad javų sėklinių pasėlių aprobavimas, javų sėklos mėginių ėmimas, tyrimas ir oficialūs vegetaciniai tyrimai atliekami tinkamai ir atitinka Sprendimo 2003/17/EB II priede nustatytas sąlygas bei atitinkamus Tarybos direktyvoje 66/402/EEB ⁽⁴⁾ nustatytus reikalavimus. Be to, prieita prie išvados, kad nacionalinės institucijos, atsakingos už sėklos sertifikavimą Ukrainoje, yra kompetentingos ir darbą atlieka tinkamai;
- (5) todėl tikslinga pripažinti Ukrainoje atliekamo javų sėklinių pasėlių aprobavimo ir Ukrainoje užaugintos bei Ukrainos valdžios institucijų oficialiai sertifikuotos javų sėklos lygiavertiškumą;
- (6) todėl Sprendimas 2003/17/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

⁽¹⁾ 2020 m. rugsėjo 18 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2020 m. spalio 8 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2020 m. spalio 14 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos sprendimas 2003/17/EB dėl sėklinių augalų aprobavimo, atliekamo trečiosiose šalyse, lygiavertiškumo ir dėl trečiosiose šalyse užaugintos sėklos lygiavertiškumo (OL L 8, 2003 1 14, p. 10).

⁽⁴⁾ 1966 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 66/402/EEB dėl prekybos javų sėkla (OL L 25, 1966 7 11, p. 2309).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2003/17/EB daliniai pakeitimai

Sprendimo 2003/17/EB I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) lentelėje tarp įrašų „TR“ ir „US“ įrašoma tokia eilutė:

„UA	Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine Khreshchatyk str., 24, 01001, KYIV	66/402/EEB“;
-----	---	--------------

b) tos lentelės išnašoje tarp žodžių „TR – Turkija,“ ir „US – Jungtinės Valstijos,“ įrašomi tokie terminai:

„UA – Ukraina,“.

2 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Adresatai

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2020 m. spalio 21 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
D. M. SASSOLI

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. ROTH

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/1545

2020 m. spalio 19 d.

dėl Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės susitarimo pasikeičiant laiškais, kuriuo pratęsiamas Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolo galiojimas, pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarimas ⁽¹⁾ (toliau – Susitarimas), patvirtintas Tarybos sprendimu (ES) 2017/418 ⁽²⁾, įsigaliojo 2017 m. gegužės 10 d. Susitarimo įgyvendinimo protokolas ⁽³⁾ (toliau – Protokolas) ketverius metus taikomas ⁽⁴⁾ nuo 2016 m. spalio 14 d.;
- (2) Protokolas turės baigti galioti 2020 m. spalio 13 d.;
- (3) 2020 m. liepos 7 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Kuko Salų Vyriausybe dėl Susitarimo naujo įgyvendinimo protokolo sudarymo;
- (4) kol baigsis derybos dėl Protokolo atnaujinimo, Komisija Sąjungos vardu derėjosi dėl susitarimo pasikeičiant laiškais, kuriuo ne ilgesniam kaip vienu metų laikotarpiui pratęsiamas Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolo galiojimas, pasirašymo Europos Sąjungos vardu (toliau – Susitarimas pasikeičiant laiškais). Derybos buvo sėkmingai užbaigtos ir 2020 m. liepos 29 d. Susitarimas pasikeičiant laiškais buvo parafuotas;
- (5) Susitarimo pasikeičiant laiškais tikslas – sudaryti sąlygas Sąjungai ir Kuko Salų Vyriausybei toliau bendradarbiauti siekiant skatinti tausios žvejybos politiką ir racionalų Kuko Salų vandenyse esančių žvejybos išteklių naudojimą ir leisti Sąjungos laivams vykdyti žvejybos veiklą tuose vandenyse;
- (6) Susitarimas pasikeičiant laiškais turėtų būti Sąjungos vardu pasirašytas su sąlyga, kad jis vėliau bus sudarytas;
- (7) siekiant užtikrinti Sąjungos laivų žvejybos Kuko Salų vandenyse tęstinumą, Susitarimas pasikeičiant laiškais turėtų būti laikinai taikomas, kol bus užbaigtos jo įsigaliojimui būtinos procedūros,

⁽¹⁾ OL L 131, 2016 5 20, p. 3.

⁽²⁾ 2017 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas (ES) 2017/418 dėl Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarimo ir jo įgyvendinimo protokolo sudarymo Europos Sąjungos vardu (OL L 64, 2017 3 10, p. 1).

⁽³⁾ Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolas (OL L 131, 2016 5 20, p. 10).

⁽⁴⁾ OL L 289, 2016 10 25, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Išgaliojama Sąjungos vardu pasirašyti Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės susitarimą pasikeičiant laiškais, kuriuo pratęsiamas Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolo galiojimas, su sąlyga, kad minėtas Susitarimas bus sudarytas ⁽³⁾.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas išgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti Susitarimą pasikeičiant laiškais.

3 straipsnis

Susitarimas pasikeičiant laiškais pagal jo 6 punktą laikinai taikomas nuo 2020 m. spalio 14 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo ⁽⁶⁾, kol bus užbaigtos jo įsigaliojimui būtinos procedūros.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge, 2020 m. spalio 19 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

J. KLOECKNER

⁽³⁾ Susitarimo pasikeičiant laiškais tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

⁽⁶⁾ Datą, nuo kurios Susitarimas pasikeičiant laiškais bus laikinai taikomas, *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.

**EUROPOS SĄJUNGOS IR KUKO SALŲ VYRIAUSYBĖS SUSITARIMAS PASIKEIČIANT LAIŠKAIS,
KURIUO PRATĖSIAMAS EUROPOS SĄJUNGOS IR KUKO SALŲ VYRIAUSYBĖS TAUSIOS
ŽVEJYBOS PARTNERYSTĖS SUSITARIMO ĮGYVENDINIMO PROTOKOLO GALIOJIMAS**

A. Europos Sąjungos laiškas

Gerbiamieji,

turiu garbę patvirtinti, kad susitarėme dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, kuria siekiama užtikrinti, kad būtų pratęstas šiuo metu galiojančio (2016 m. spalio 14 d.–2020 m. spalio 13 d.) Protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Kukų Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas), galiojimas, kol bus baigtos derybos dėl Protokolo atnaujinimo.

Šiomis aplinkybėmis Europos Sąjunga ir Kukų Salų Vyriausybė susitarė, kad:

- 1) nuo 2020 m. spalio 14 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio susitarimo pasikeičiant laiškais pasirašymo paskutiniaisiais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galios tomis pačiomis sąlygomis ne ilgiau kaip vienus metus;
- 2) Sąjungos finansinis įnašas už laivų prieigą prie Kukų Salų vandenų pratęsto galiojimo laikotarpiu atitiks Protokolo 2 straipsnyje numatytą metinę sumą. Šis mokėjimas visas iš karto bus atliktas ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais laikino taikymo pradžios datos;
- 3) su šiuo susitarimu dėl pratęsimo susijusi paramos sektoriui suma yra 350 000 EUR. Tausios žvejybos partnerystės susitarimo 6 straipsnyje numatytas Jungtinis komitetas patvirtins šios sumos panaudojimo programą pagal Protokolo 3 straipsnio nuostatas ne vėliau kaip per keturis mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais taikymo pradžios datos. Protokolo 3 straipsnyje nurodytos su paramos sektoriui įgyvendinimu ir mokėjimu susijusios sąlygos bus taikomos *mutatis mutandis*;
- 4) jei derybos dėl Protokolo atnaujinimo baigsis jo pasirašymu, po kurio jis įsigalios dar prieš pasibaigiant 1 punkte nustatytam vienerių metų laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažintos *pro rata temporis*. Atitinkama jau sumokėta suma bus išskaičiuota iš pirmojo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą;
- 5) šio susitarimo dėl pratęsimo taikymo laikotarpiu žvejybos licencijos paskutiniams Protokolo taikymo metams bus išduodamos laikantis Protokole nustatytų ribų ir sumokant mokesčius bei avansus, nustatytus jo priedo II skyriaus 5 skirsnyje;
- 6) šis susitarimas pasikeičiant laiškais bus laikinai taikomas nuo 2020 m. spalio 14 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol įsigalios. Jis įsigalios tą dieną, kurią šalys praneš viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį laišką ir sutinkate su jo turiniu.

Pagarbiai

Europos Sąjungos vardu

B. Kuko Salų Vyriausybės laiškas

Gerbiamieji,

turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„Gerbiamieji,

turiu garbę patvirtinti, kad susitarėme dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, kuria siekiama užtikrinti, kad būtų pratęstas šiuo metu galiojančio (2016 m. spalio 14 d.–2020 m. spalio 13 d.) Protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas), galiojimas, kol bus baigtos derybos dėl Protokolo atnaujinimo.

Šiomis aplinkybėmis Europos Sąjunga ir Kuko Salų Vyriausybė susitarė, kad:

- 1) nuo 2020 m. spalio 14 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio susitarimo pasikeičiant laiškais pasirašymo paskutiniaisiais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galios tomis pačiomis sąlygomis ne ilgiau kaip vienus metus;
- 2) Sąjungos finansinis įnašas už laivų prieigą prie Kuko Salų vandenų pratęsto galiojimo laikotarpiu atitiks Protokolo 2 straipsnyje numatytą metinę sumą. Šis mokėjimas visas iš karto bus atliktas ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais laikino taikymo pradžios datos;
- 3) su šiuo susitarimu dėl pratęsimo susijusi paramos sektoriui suma yra 350 000 EUR. Tausios žvejybos partnerystės susitarimo 6 straipsnyje numatytas Jungtinis komitetas patvirtins šios sumos panaudojimo programą pagal Protokolo 3 straipsnio nuostatas ne vėliau kaip per keturis mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais taikymo pradžios datos. Protokolo 3 straipsnyje nurodytos su paramos sektoriui įgyvendinimu ir mokėjimu susijusios sąlygos bus taikomos *mutatis mutandis*;
- 4) jei derybos dėl Protokolo atnaujinimo baigsis jo pasirašymu, po kurio jis įsigalios dar prieš pasibaigiant 1 punkte nustatytam vienerių metų laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažintos *pro rata temporis*. Atitinkama jau sumokėta suma bus išskaičiuota iš pirmojo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą;
- 5) šio susitarimo dėl pratęsimo taikymo laikotarpiu žvejybos licencijos paskutiniams Protokolo taikymo metams bus išduodamos laikantis Protokole nustatytų ribų ir sumokant mokesčius bei avansus, nustatytus jo priedo II dalies 5 skirsnyje;
- 6) šis susitarimas pasikeičiant laiškais bus laikinai taikomas nuo 2020 m. spalio 14 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol įsigalios. Jis įsigalios tą dieną, kurią šalys praneš viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį laišką ir sutinkate su jo turiniu.“

Patvirtinu, kad Jūsų laiško turinys yra priimtinas mano Vyriausybei.

Jūsų laiškas ir šis laiškas reiškia susitarimą pagal Jūsų pasiūlymą.

Pagarbiai

Kuko Salų Vyriausybės vardu

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)